

# Yangcheng Lake Villas

## 陽澄湖別墅

設計者」如恩設計研究室 / 郭錫恩 胡如珊

參與者」Nellie Yang, Jerry Guo, Begona Sebastian

攝影者」Pedro Pegenaute

空間性質」住宅

坐落位置」中國蘇州

主要材料」紋理磚牆、石膏、實木、金屬、清玻璃、混凝土、白色水磨石、  
橡木、青銅、不鏽鋼、鏡面

面積」一棟 181.5 坪，共 50 棟

設計時間」2011 年 9 月至 2016 年 9 月

Designer」Neri&Hu Design and Research Office / Lyndon Neri, Rossana Hu

Participants」Nellie Yang, Jerry Guo, Begona Sebastian

Photographer」Pedro Pegenaute

Category」Residence

Location」Suzhou, China

Materials」Textured Brick Walls, Integrated Landscape, White Plaster, Balau  
Wood, Black Metal, Clear Glass, Concrete, White Terrazzo, Oak,  
Bronze, Stainless Steel, Mirror

Size」One built/ 600m<sup>2</sup>, totally 50 built.

Design period」September 2011 – September 2016



豎立在陽澄湖畔的別墅群，跳脫了中式獨棟建築的既定印象，改以開放的態度，與自然、人類相互對話。

中國城市的活力體現於元素的多樣性，這些元素反映了某些中國觀念。在陽澄湖別墅中，現狀的總體規劃承襲了傳統的郊區結構，挑戰創造一個適應於現代中式生活的全新範例。首先，要打破典型的獨立家庭的固態和單獨性，從而創造更多戶型，這樣一來，景觀、動線以及公共空間就可以融合在一起，並喚起中式生活空間的生命力。

在一個新概念所定義的郊區生活空間中，景觀不再被單獨歸入室外範圍或是僅僅被定義成草地和修剪過的籬笆。中式園林的經典組成元素—小徑、門檻、中心景觀以及無邊際，無數的組合能將一連串不同的事物交織在一起，帶來不同的感官體驗，其組合模式包括室內與室外、軟景觀與硬景觀、刻意建造與自然形成等。而居住環境則能映射出家庭、鄰里、自然以及自身的複雜關係，反映了人類看待事物的方式；對如恩設計研究室而言，居住空間應該在維持穩定的狀態下，卻又允許不斷變化的可能性，這樣「家」的舒適感，才能獲得更大的加乘效果。

別墅的室內設計與建築體相互呼應，由兩個主要元素組成：底部起伏的磚牆和「漂浮」其上的白盒子。表面材質的明顯分界也體現了內部在公共區域和私人範疇的鮮明界線，傳統的中式灰色磚牆覆蓋了地下一樓與一樓，此處包括客廳、餐廳、健身房、SPA 室、茶室以及多媒體室等公共功能空間，這些場域選用了染黑處理的木地板、暖色的天然橡木牆面、混凝土飾面、素淨的面料和皮革裝飾，再以青銅及黑色金屬加以勾勒，並與粗獷的磚石基底形成趣味對比；家具中的亮色和鏡面元素也為這個透露出硬線條的曠悍空間增添了一抹明亮。

至於別墅的上方樓層則包含了家庭室、主臥室、兒童臥房和一間客房。純白的室內空間綜合了白色塗漆、透明織物、白色水磨石、染白處理橡木，以及拉絲不鏽鋼等淺色材料。一系列活動面板和窗簾使得空間能夠進行自由的切換，雖然以白色作為主要色調，但透過細膩的變化和紋理的轉換，依舊能產生出多元的視覺層次，打造出充滿空氣感和柔軟感的居家氛圍，並增強私密領域的質量與舒適。本案在家具挑選上的原則以低調而樸素的風格為主，另點綴些許獨一無二的古董、精緻的裝飾品和特別的軟件，為空間帶來更具親和力與活力的氣息。編輯 | 陳映葵

1. 建築體外觀由兩個主要元素組成，分別是底部的磚牆，與漂浮在上的白盒子。  
1. Villa unit shows a solid brick wall in the lower façade while a white box floats on top of the brick level.

## Lyndon Neri, Rossana Hu



如恩設計研究室 / 郭錫恩 胡如珊  
郭錫恩和胡如珊共同創立了如恩設計研究室 (Neri&Hu)，一家立足於中國上海，在英國倫敦設有辦公室的多元化建築設計公司。2018 年如恩榮獲義大利 The PLAN Award 建築設計大獎年度總冠軍，2017 年郭錫恩和胡如珊被 EDIDA 國際設計大獎評選為年度設計師，2015 年，郭錫恩和胡如珊被巴黎家居裝飾博覽會評選為亞洲年度設計師，2014 年，被英國牆紙雜誌《Wallpaper》評選為年度設計師。2013 年，入選美國《室內設計》名人堂。二位還共同創立了一家匯集國際頂級設計師商品的家居零售店—設計共和 (Design Republic)。除了屢獲殊榮的建築與室內設計之外，郭錫恩與胡如珊共同為包括 BD Barcelona Design, Classicon, Gandia Blasco, JIA, LEMA, Meritalia, MOOOI, Parachilina, Stellar Works 以及如恩製作 (neri&hu) 等衆多品牌進行產品設計。

Neri&Hu Design and Research Office / Lyndon Neri, Rossana Hu

Lyndon Neri and Rossana Hu are the Founding Partners of Neri&Hu Design and Research Office, an inter-disciplinary international architectural design practice based in Shanghai, China, with an additional office in London, UK. They are also Founders of Design Republic. Neri&Hu are the Overall Winner of The PLAN Award 2018, they are named EDIDA Designers of the Year 2017, Interior Designers of the Year of ICONIC Awards 2017 by German Design Council, Maison&Objet Asia Designers of The Year 2015, Wallpaper\* Designers of The Year 2014. They were the winner of 2014 World Architectural Festival. In 2013, Mr. Neri was inducted into U.S.

Besides award-winning architecture and interiors, Neri&Hu have designed products for brands including BD Barcelona Design, Classicon, Gandia Blasco, JIA, LEMA, Meritalia, MOOOI, Parachilina, Stellar Works, neri&hu, among many others.



2. 基地為位在中國蘇州陽澄湖周邊的別墅群。如恩設計研究室以中國的村莊型態進行發想，企圖打造出一套全新的中式生活場域。3. 設計團隊將景觀、動線與活動空間等重點綜合思考，打破過往別墅的單獨性，創造更多戶型。4. 設計師將中式園林的經典元素，如小徑、門檻等交織在一起，帶來豐富的感官體驗，也賦予景觀全新的含意。

2. Located in the Yangcheng Lake area, the villa group was developed to reflect a Chinese lifestyle in a scenic rural site. 3. To link the single villa house in a consistent landscape without dividing each into a single block. 4. Chinese garden elements such as narrow paths and doorways appear in the landscaping strategy.



The vibrancy of China's urban typologies lies in the variability of its elements, which reflects certain Chinese notions of communal living, or the village as extended family. Inheriting a master plan modeled after generic formations of suburbia, the challenge is to create a new paradigm of living that suits the modern Chinese lifestyle. The first move is to break down the solidity and singularity of the archetypical single family home into smaller units of living, which, when interwoven with landscape, circulation, and communal spaces, can begin to recall the vitality of Chinese living.

In a newly defined notion of suburban living, landscape can no longer be relegated solely to the realm of the outside or be defined merely as grassy lawns and manicured hedges. The organizing elements of classic Chinese gardens—path, threshold, center, and infinity—generate a sequential journey that interweaves interior with exterior, hardscape and softscape, natural and artificial, structured and organic. Our lived environment must reflect the complex nature of our relationships with family, neighbors, nature, and ourselves. The space we inhabit should







6

5. 內部空間的設計與建築體相映成趣，中式灰色磚牆覆蓋了地下一樓與一樓，穩重大器。6. 染黑處理的木地板、灰磚與黑色金屬圍塑出空間感，並在其中搭配暖色橡木牆面與亮色系家具，藉此中和粗獷感。7. 地下一樓平面圖。8. 一樓平面圖。9. 二樓平面圖。

5. The interior reflects the quality of the building tectonics; sturdy gray color tiles clad fully the walls of the first and basement floors. 6. Black color wood floor, gray tiles and black metal members form the interior impression. 7. The B1 floor plan. 8. The first floor plan. 9. The second floor plan.

allow for the dynamism of these ever-changing relationships while maintaining a stable underlay that is consistent, from which one can derive the comfort of “home.”

The interior design of the villas takes its cues from the architecture, which consists of two primary elements: the undulating brick walls at the base and the floating white boxes above. The clear delineation of materiality on the surface is also a signifier for the programmatic separation of public and private realms inside. The traditional Chinese gray brick walls envelop the basement and first floor, to contain communal functions such as living, dining, gym and spa, tea room, and media room. The material palette of these spaces builds upon the basis of the rustic brick, complimenting it with rich blackened wood floors, natural warm oak walls, concrete render, neutral fabrics and leathers, plus accents of bronze and black steel. Hints of bright color and mirrored surfaces in the furniture pieces bring a touch of lightness to this robust and masculine space.



7



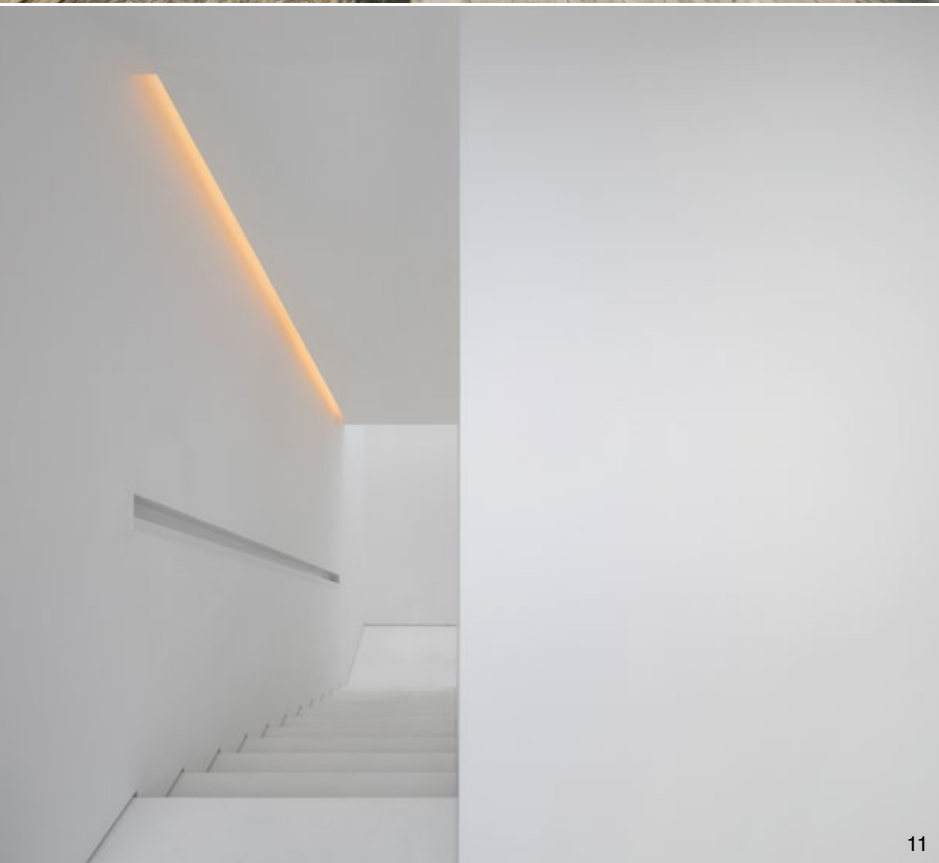
8



9



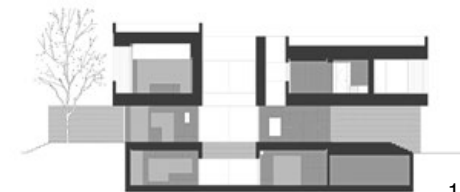
10



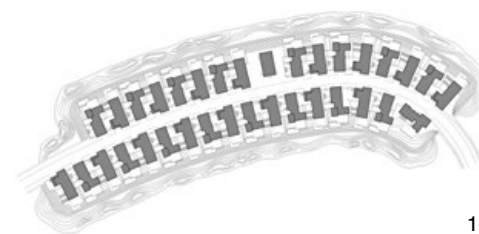
11



12



13



14

In contrast with the lower portion, the upper level houses the private functions including the family room, master suite, kid's bedroom, and an additional guest room. The inside of the pure white volumes maintains a light palette of white paint, lacquer, sheer fabrics, white terrazzo, light stained oak, and brushed stainless steel. Series of movable panels and curtains allow the spaces to be reconfigured freely, while the layering of varying shades and textures of whiteness gives the space an overall airiness and softness that is meant to enhance the quality and comfort of these intimate rooms. The main furniture items in each space are quietly understated, while one-of-a-kind antiques, delicate embellishments, and various quirky accent pieces add to the vibrancy and lived-in quality of a true "home."

10. 大量使用清玻璃等通透建材，旨在弱化室內外界線，並將美好的湖光景色引入，增加空間表情。  
11. 純白階梯暗示著別墅上層予人的感受，並提供轉換心情的中介空間。  
12. 建築立面圖。  
13. 建築剖面圖。  
14. 陽澄湖別墅群整體規劃圖。  
15. 整體雖以白色為主調，但透過精巧變化與材料的堆疊，營造出輕柔活躍的居家氣息。

10. Large glass panels blur the border between inside and out. 11. White staircase provides a fresh spirit of ascending. 12. Elevation drawing. 13. Section. 14. Site plan. 15. Home furnishings give an intimate feeling for dwellers.







16

16. 一系列的活動面板和窗簾，讓空間能隨心所欲進行切換，帶來更多生活的可能性。17. 本案在軟件挑選上以低調質樸的風格為主，畫面簡單俐落，卻不失精緻度。

16. Movable panels and screens provide flexibility of spatial division. 17. Home furnishing elements were selected to fit in with the tranquil mood.

## 建材分析 Material Analysis

1. 為了維持整體一貫與和諧，設計團隊將室內設計和建築外觀以一致的元素進行處理，再利用建材的相異性，突顯公私領域的分界。  
2. 運用大量天然建材，如橡木、水磨石、木地板、皮革等，透過細膩的紋理搭配，再以高質感的家具軟件加以妝點，讓空間整體更顯活潑，且更具層次。

1. The villa group creates a consistent link between building and landscape, interior and exterior. 2. Natural and high-end materials were used in the furnishing works and building.

## 溝通重點 Communication Note

1. 本案力圖打破以往中式獨棟建築的既定印象，希冀透過景觀、動線等因素，串聯起室內外以及左右鄰居的互動。2. 如恩設計研究室將景觀設計視為重要主軸，強調景觀與生活的關聯性。3. 以深色調形塑的公共區域，與幾近純白的上層臥室空間，雖形成強烈的對比，卻不突兀。

1. The villa group has a more liquid and transparent layout on the site to create a more active relationship among the units. 2. Landscape design is an important tactic to create a favorable relationship among buildings and nature. 3. Dark color is applied for public zone, and light is for the private space.

